

## ESPAÑOL

### INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DE LA LINTERNA LITEBOX®/FIREBOX®/E-FLOOD®/E-SPOT® DE STREAMLIGHT

Queremos darle las gracias por haber seleccionado la linterna LiteBox®/FireBox®/E-Flood®/E-Spot® de Streamlight, una linterna portátil realmente destacable. Al igual que ocurre con todo instrumento de precisión, el mantenimiento y cuidado razonables del producto brindarán años de servicio fiable. Lea todas las instrucciones antes de usar su Streamlight. Se incluyen pautas de funcionamiento y seguridad importantes que deberán guardarse como referencia en el futuro. **Cargue su linterna durante toda una noche antes del primer uso.**

La LiteBox® está disponible en tres sistemas básicos: el modelo estándar, el modelo para instalación en el vehículo y el modelo para cortes de suministro eléctrico. Todos los modelos incluyen una cómida base de recarga por lo que no es necesario desmontar la LiteBox para cargarla. Es posible recargar la pila hasta 500 veces.

Los sistemas estándar y para instalación en el vehículo utilizan la misma linterna básica pero con bases de recarga diferentes. El sistema estándar incluye cables de suministro eléctrico para encendedor de cigarrillos de 12 de CA, y de 120 voltios o 230 voltios de CC, y bases de recarga de tipo estándar que admiten estos cables. El sistema para montaje en el vehículo incluye una base de recarga con herramientas para su instalación en el vehículo. La linterna del sistema para cortes de suministro eléctrico se diferencia electrónicamente de la linterna básica pero utiliza la misma base de recarga que el modelo estándar. Se incluyen cordones de CA y CC pero en el modo de corte de suministro sólo funciona la CA. La función de corte de suministro de esta unidad proporciona de forma automática iluminación de emergencia cuando se produce un corte de suministro. Es una de las pocas unidades que podrá encontrar que ofrece proporciona portabilidad absoluta en una linterna de emergencia.

## SEGURIDAD

#### A. ANTES DE USAR LA LINTERNA Y EL CARGADOR, LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL Y TODAS LAS SEÑALES DE PRECAUCIÓN DEL CARGADOR.

B. PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión personal, NO trate de recargar su linterna con ningún cargador diferente al suministrado por Streamlight. Además, no trate de cargar ningún otro producto con cargadores Streamlight.

C. ADVERTENCIA: No deje nunca que la cara de la lámpara de la linterna reposa contra ninguna superficie, incluida la propia durante el funcionamiento. La acumulación de calor resultante puede provocar un incendio o quemaduras.

D. La atenta observación de los LED del indicador de carga de la linterna sirve de advertencia importante en caso de producirse una avería del circuito de carga que pudiera provocar la sobrecarga de la pila. El LED verde debería encenderse continuamente y el LED rojo debería apagarse por completo en un intervalo de 24 horas. Si el LED rojo permanece encendido transcurrido este tiempo, deje de utilizar la linterna y envíela de inmediato a un centro de reparación Streamlight autorizado o a la fábrica para que se proceda a su evaluación y reparación. En circunstancias muy excepcionales, una pila sobrecargada podría liberar una mezcla de gas hidrógeno inflamable. En el caso improbable que esta mezcla prendiese fuego, podría provocar lesiones personales.

E. Aunque es más que sólo el LED verde esté encendido, durante la carga no deberá encenderse y apagarse la linterna. F. Retire la linterna del soporte de recarga (base) antes de proceder a la limpieza o de realizar el mantenimiento rutinario. No trate de reparar la linterna o el cargador usted mismo. Llévela a un centro de reparaciones cualificado o envíela a la fábrica de Streamlight.

G. Recicle la pila de manera responsable cuando ya no pueda repararse. **NO INCINERE LA PILA, NI TAN SIQUIERA SI ESTA GRAVEMENTE DAÑADA O COMPLETAMENTE DESGASTADA.** La pila puede explotar en un incendio. Recicle correctamente.

H. Manipule la pila con cuidado y no permita nunca que se produzca un cortocircuito. Una pila cortocircuitada puede producir cientos de amperios de corriente que podrían provocar con facilidad un incendio.

## CARGA Y FUNCIONAMIENTO

Cargue su linterna durante toda una noche antes del primer uso. La carga sólo tendrá lugar cuando la lámpara esté apagada. Los LED indicadores de carga están situados en el lado derecho de la empuñadura, debajo de la etiqueta de información. El LED rojo indica que la linterna se está cargando. El LED verde indica que la linterna está completamente cargada y lista para ser usada. Es importante comprender que una pila puede tardar en cargarse por completo desde tan solo unos minutos hasta un máximo de 24 horas, dependiendo de la carga residual de la

## FRANÇAIS

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU PHARE STREAMLIGHT LITEBOX®/FIREBOX®/E-FLOOD®/E-SPOT®

Merci d'avoir choisi le LiteBox®/FireBox®/E-Flood®/E-Spot® de Streamlight, un phare portable absolument remarquable. Comme pour tout appareil de qualité, un entretien approprié vous permettra de profiter de cet article pendant des années. Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser votre Streamlight. Elles comprennent d'importants conseils de sécurité et d'utilisation ; conservez-les pour toute consultation ultérieure.

#### Le phare doit être chargé pendant toute une nuit avant la première utilisation.

Le phare LiteBox® est proposé dans trois versions de base : le modèle standard, le modèle pour véhicule (Vehicle Mount) et le modèle d'éclairage de secours (Power Failure). Ils sont tous fournis avec un support de charge pratique ne nécessitant pas de démonter le phare LiteBox pour le charger. La batterie peut être rechargeée jusqu'à 500 fois.

Les systèmes standard et pour véhicule sont constitués du même phare de base, mais avec des supports de charge différents. Le système standard est fourni avec des cordons d'alimentation de 120 ou 230 V AC et de 12 V DC pour allume-cigare et avec des supports de charge standard acceptant ces cordons. Le système pour véhicule est fourni avec un support de charge à fixer sur un véhicule. Le phare d'éclairage de secours comporte une électronique différente du phare de base, mais utilise le même support de charge que le modèle standard. Il est fourni avec un cordon secteur (AC) et un cordon basse tension (DC), mais seule l'allumage secteur fonctionne en mode d'éclairage de secours. La fonction de secours de cet appareil assure automatiquement un éclairage de secours en cas de panne de courant. C'est l'un des rares phares de secours sur le marché à offrir une portabilité totale.

## SÉCURITÉ

#### A. AVANT D'UTILISER LE PHARE ET LE CHARGEUR, LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL ET TOUTES LES MISES EN GARDE APPOSÉES SUR LE CHARGEUR.

B. ATTENTION : Pour réduire le risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure, NE PAS tenter de recharger le phare avec un chargeur autre que ceux fournis par Streamlight. De même, ne charger aucun autre produit avec des chargeurs Streamlight.

C. AVERTISSEMENT : Ne jamais laisser le phare allumé avec son optique contre une quelconque surface, notamment contre la peau. L'échauffement résultant peut provoquer un incendie ou une brûlure.

D. Les voyants indicateurs de charge du phare fournissent d'importantes indications de possibles mauvais fonctionnements du circuit susceptibles de provoquer une surcharge de la batterie. Le voyant vert doit s'allumer en continu et le voyant s'éteindre complètement dans les 24 heures. Si le voyant rouge reste allumé au-delà de ce délai, mettre le phare hors service et le renvoyer immédiatement à un centre de réparation Streamlight agréé ou à l'usine, en vue de son évaluation et de sa réparation. Dans des circonstances extrêmement rares, une batterie surchargée peut dégager un mélange d'hydrogène gazeux inflammable. L'improbable inflammation de ce mélange peut provoquer des blessures corporelles.

E. Ne pas allumer et éteindre le phare durant la charge sauf si seul le voyant vert est allumé.

F. Enlever le phare du chargeur (support) avant toute opération de nettoyage ou d'entretien courant. Ne pas tenter de réparer soi-même le phare ou le chargeur. Le confier à un atelier de réparation qualifié ou le renvoyer à l'usine Streamlight.

G. Recycler la batterie de façon responsable une fois qu'elle n'est plus utilisable. **NE PAS INCINÉRER LA BATTERIE MÊME SI ELLE EST TRÈS ENDOMMAGÉE OU COMPLÈTEMENT USÉE.** Placée dans un feu, la batterie peut exploser. La recycler comme il se doit.

H. Manipuler la batterie avec précaution et ne jamais la laisser court-circuitée. Une batterie en court-circuit peut fournir des courants de plusieurs centaines d'amperes, ce qui peut aisément démarquer un incendie.

## CHARGE ET UTILISATION

Le phare doit être chargé pendant toute une nuit avant la première utilisation. La charge se produit uniquement si le phare est éteint. Les voyants indicateurs de charge sont placés sur le côté droit de la poignée, sous l'étiquette d'information. Le voyant rouge indique que le phare est en cours de charge. Le voyant vert indique que le phare est complètement chargé et prêt à l'emploi. Il est important de comprendre qu'une batterie peut nécessiter de quelques minutes seulement à un maximum de 24 heures pour se charger complètement, en fonction de sa charge résiduelle

pila y otros factores. Si bien la pila de plomo ácido incluida con la linterna ha sido seleccionada específicamente para tolerar descargas profundas, la pila deberá cargarse tan pronto como sea posible después de usarla para garantizar un máxima vida útil. La pila no debe nunca "ejercitarse" para tratar de borrar "memoria" que nunca se produce en las pilas de plomo ácido.

Para soltar la linterna de la base, empuje hacia abajo la barra negra, deslice hacia delante la linterna y levántela. La linterna sólo cabe de una (1) manera en la base.

El interruptor de encendido y apagado está en el lado izquierdo de la empuñadura.

#### Selección de modo (Firebox solamente)

La linterna Firebox® está equipada con luces traseras LED en la parte trasera de la linterna. El interruptor de modo ajustable determina las funciones del interruptor basculante de tres posiciones. El interruptor de modo está situado bajo la almohadilla de caucho en el pie delantero de la linterna. Siga las instrucciones de la etiqueta para obtener la combinación deseada de lámpara y luces traseras.

#### Selección de la intensidad de potencia (E-Flood y E-Spot solamente)

Los modelos E-Flood™ y E-Spot™ LED están equipados con potencia seleccionable mediante puente. La linterna se envía de fábrica en el ajuste de alta potencia. El modo puede cambiarse quitando el tornillo de cabeza Phillips y la tapa ubicados en la parte posterior de la unidad de cabezal. Muera el puente al lado "LO" del cabezal de tres patillas para disminuir la intensidad de la potencia y aumentar el tiempo de funcionamiento.

**EL MODELO PARA CORTES DE SUMINISTRO ELÉCTRICO:** La linterna para cortes de suministro eléctrico viene con un transformador de CA. Si desea instalar la linterna en un vehículo y cargarla con alimentación de CA, deberá conectarla con cable de manera que siempre haya suministro de CA. No realice conexiones a través del interruptor de encendido ya que la linterna podría encenderse cuando el contacto está apagado.

#### BASES DE RECARGA

##### Requisitos de potencia de sistemas instalados en el vehículo

Esta sección describe la carga que añade la linterna en el sistema eléctrico de un vehículo y sugerencias para hacer frente a la situación.

Tras una descarga completa, la carga de una sola linterna consumirá 14 amperios-hora (Ah) de una fuente de CC de 12 voltios en las primeras 24 horas y 1 Ah cada 24 horas a partir de ese momento. Si no se utiliza el vehículo, sin carga de pila suplementaria, la linterna extraerá la capacidad indicada directamente de la batería del vehículo si se dejó conectada a todo momento y con el tiempo acabará agotando por completo la pila.

Una batería de vehículo típica es de 50 a 70 Ah, mientras que la batería de un camión puede ser superior a 100 Ah. Cuando hace frío, incluso una pérdida del 15% de la capacidad de la batería del vehículo podría provocar dificultades para arrancar.

Recomendamos que tome una de las siguientes medidas para que su vehículo y linterna funcionen bien juntos:

1. Utilice a diario el vehículo, esto mantiene la batería del vehículo cargada y, en consecuencia, también la pila.

2. Conecte mediante un cable la linterna al lado comunicador del contacto. Lo malo de esto es que si bien la batería del vehículo no se descarga durante períodos de inactividad, es posible que la linterna no reciba nunca una carga completa.

3. La mejor solución consiste en equipar el vehículo con un cargador de mantenimiento suplementario que se conecta a alimentación de CA cuando el vehículo está inactivo. Las ventajas de esta solución es que la batería de su vehículo siempre estará cargada, podrá añadir otros accesorios de suministro de alimentación al sistema eléctrico y podrá obtener una vida útil más larga de la batería del vehículo. Dichos cargadores están disponibles a través de diferentes fabricantes. Su distribuidor de equipos contra incendios podrá ayudarle.

**MONTAJE**

La base de carga incluida con esta linterna está indicada para instalación permanente, dependiendo del modelo, ya sea en interior o en un vehículo. Los tres modelos pueden cargarse sin base. Los modelos estándar y para corte de suministro eléctrico (LiteBox solamente) incluyen un adaptador para encendedor de cigarrillos para la recarga provisional sin base en la mayoría de los vehículos.

Se incluyen cuatro (4) tornillos de grado 8 de 3,17 cm (1 1/4 de pulg.) autorroscantes (utilice una guía de 3,17

et d'autres facteurs. Bien que la batterie au plomb fournie avec le phare ait été sélectionnée spécifiquement pour tolérer les fortes décharges, veiller à la recharger dès que possible après emploi pour assurer une durée de service maximale. Ne jamais "travailler" la batterie en vue d'éffacer l'effet de « mémoire », c'est un phénomène qui ne se produit pas avec les batteries au plomb.

Pour libérer le phare de son support, appuyer sur la barre noire, faire coulisser le phare vers l'avant et le soulever. Le phare ne passe dans le support que dans un (1) sens.

L'interrupteur marche/arrêt est placé sur le côté gauche de la poignée.

#### Selección du mode (Firebox seulement)

Le Firebox® est équipé de lampes DEL sur l'arrière du phare. Le sélecteur de mode détermine les fonctions du commutateur à bascule à trois positions. Ce sélecteur de mode se trouve sous le tampon caoutchouc dans le pied avant du phare. Suivre les instructions sur l'étiquette pour obtenir la combinaison souhaitée de lampe/phare et de feux arrière.

#### Selección de la intensidad lumínosa (E-Flood et E-Spot seulement)

Les modèles E-Flood et E-Spot LED sont équipés d'un système de réglage d'intensité par cavalier. Le phare est livré réglé sur le mode d'intensité élevé. Pour modifier ce mode, enlever la vis à tête Phillips et le couvercle situés sur l'arrière de la tête. Placer le cavalier sur le côté "LO" du connecteur à trois broches pour réduire l'intensité et accroître l'autonomie.

**LE MODÈLE D'ÉCLAIRAGE DE SECOURS :** Le phare d'éclairage de secours est conçu pour être utilisé avec un transformateur secteur (AC). Pour que le phare puisse être monté sur un véhicule et chargé à partir de courant 12 V (DC), il doit être câblé de manière à toujours disposer d'une tension de charge. Ne pas le raccorder par le fil positif du contact d'allumage, sinon le phare pourrait s'allumer chaque fois que le contact est coupé.

**SUPPORTS DE CHARGE**

##### Alimentation électrique des systèmes montés sur véhicule

Cette section décrit la charge constituée par le phare pour le système électrique du véhicule y compris les préconisations pour gérer cette situation.

Suite à une décharge complète, la recharge d'un seul phare consomme 14 ampères-heures (Ah) d'une source 12 V DC au cours des premières 24 heures, puis 1 Ah par 24 heures par la suite. Si le véhicule est laissé à l'arrêt sans charge de batterie additionnelle, un phare raccordé en permanence tirerait le courant ci-dessus directement de la batterie du véhicule et finirait par la décharger complètement.

Une batterie de voiture typique a une capacité de charge de 50 à 70 Ah, alors qu'une batterie de camion peut dépasser 100 Ah. Par temps froid, une perte de 15 % à peine de la charge de la batterie peut causer des difficultés de démarrage.

Il est conseillé de prendre l'une des mesures suivantes pour assurer un bon fonctionnement combiné du véhicule et du phare :

1. Utiliser le véhicule chaque jour pour maintenir la batterie du véhicule et celle du phare bien chargées.

2. Raccorder le phare au côté commun du contact d'allumage. L'inconvénient est que, si la batterie du véhicule n'est pas vidée durant les périodes d'inactivité, il est possible que le phare ne reçoive pas une pleine charge.

3. La meilleure solution est d'équiper le véhicule d'un chargeur d'entretien à faible débit que l'on branche sur le courant secteur lorsque le véhicule n'est pas utilisé. Les avantages de ce dispositif sont que la batterie du véhicule est toujours pleine, que d'autres accessoires électriques peuvent être ajoutés au circuit électrique, voire que la durée de service de la batterie est accrue. De tels chargeurs sont proposés par divers fabricants. Le cas échéant, obtenir l'assistance du distributeur de matériel d'incendie.

**FIXATION**

Le support de charge fourni avec le phare est destiné à être fixé de façon permanente, soit à l'intérieur d'un bâtiment, soit dans un véhicule, en fonction du modèle. Tous les trois modèles peuvent être chargés sans être dans un véhicule. Les modèles standard et d'éclairage de secours (LiteBox seulement) comportent un adaptateur pour allume-cigare permettant une recharge d'appoint sans support dans la majorité des véhicules.

Quatre (4) vis autotaraudeuses n°8 de 1 1/4" (percer un avant-trou de 1/8" ou 3 mm) sont fournies avec chaque support et doivent suffire dans la majorité des cas. Si la pose du support nécessite de la visserie plus robuste,

mm (1/8 de pulg.) con cada base, deberían bastar para la mayoría de situaciones de montaje. Si la situación de montaje requiere un herramienta más sólida, utilice tornillos para metales de grado 8.

Las posiciones de montaje recomendadas son de vertical a horizontal pero con el extremo de la lámpara orientado hacia arriba. Deje suficiente espacio adicional por encima de la base para la extracción y colocación de la linterna LiteBox®/FireBox®.

**BASE DE RECARGA CON CABLE DIRECTO DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO**

Se ofrece el cordón de carga de hilo directo de 12 V de CC (n.º 22050) para quienes deseen instalar de manera permanente un cargador Streamlight en su vehículo.

#### IMPORTANT:

1. No trate nunca de conectar directamente mediante cable ninguna base de recarga a una fuente de alimentación de CA de 120 voltios. Ha sido diseñada para admitir 12-15 voltios de CC solamente.

2. Antes de realizar conexiones eléctricas en un vehículo, tenga en cuenta que una pila más corta puede producir cientos de amperios que podrían provocar con facilidad un incendio. Realice todas las conexiones con juntas de soldadura aisladas, orejet

